

HIER OFFEN | OPEN HERE | OUVRIRE ICI | OPEN HERE | OUVRIRE ICI |

100 %
RECYCLING PE-FOLIE RECYCLED PE

100 %
PE RECYCLÉ

100 %
RECYCLING PE-FOLIE

100 %
RECYCLED PE

100 %
PE RECYCLÉ

airpoc / 14/D



Exhibition during the Summer School of the New Literatures in English

arrivals & departures

J.W. Goethe University, 2007
Frankfurt/Main
Germany





'Arrivals & Departures'

Exhibition during the Summer School of the New Literatures in English, Campus Westend, J. W. Goethe-University Frankfurt/Main, 2007.

The exhibition assembles various contemporary artistic positions that deal with 'Arrivals & Departures'. It tries to provide a visual pendant to the topics that are discussed at the conference from the perspective of literature and cultural studies. The project takes advantage of the inherently interdisciplinary nature of contemporary visual arts.

The topic is addressed in different ways, but certain networks and threads can be detected. Migration and the notion of home provide the focus for a number of works, others deal with personal experiences of arrivals and departures. Artistic cartographies and new mappings that question the established forms of representation link in with works that seem to work on a purely decorative level. Death as final authority, extending to ecological questions forms another agglomeration in the exhibition.

The exhibition deliberately focuses on artistic positions of students of different universities of the Rhein-Main region but includes crucial works of established artists from Kenya, Switzerland and Germany.



'Arrivals & Departures'

Ausstellung im Rahmen der Summer School der Neuen englischsprachigen Literaturen, Campus Westend, J.W. Goethe-Universität Frankfurt/Main, 2007.

Die Ausstellung versammelt verschiedene zeitgenössische künstlerische Positionen, die sich mit dem Thema ‚Arrivals & Departures‘ beschäftigen. Es wird versucht ein visuelles Pendant zu den Themen zu ermöglichen, die in der Konferenz aus Literatur- und Kulturwissenschaftlicher Perspektive diskutiert werden. Das Ausstellungsprojekt nutzt hierzu die starke interdisziplinäre Ausrichtung zeitgenössischer Kunst.

Obwohl das Thema auf sehr verschiedene Arten behandelt wird bilden sich Verbindungen, Richtungen und Netzwerke heraus. Migrationsbewegungen und die Frage nach Heimat bilden den Schwerpunkt einiger Arbeiten, andere beschäftigen sich mit dem persönlichen Erlebnis von Ankunft und Abschied. Künstlerische Kartographien, die die anerkannten Arten der Darstellung in Frage stellen, kommen mit Arbeiten zusammen, die auf den ersten Blick auf rein dekorativer Ebene funktionieren. Der Tod als finale Instanz, bis hin zu ökologischen Fragestellungen bilden einen weiteres Netzwerk in der Ausstellung.

Die Ausstellung legt den Schwerpunkt bewusst auf künstlerische Positionen von Studenten verschiedener Universitäten der Rhein-Main Region, schließt aber auch zentrale Arbeiten von bekannteren Künstlern aus Kenia, der Schweiz und Deutschland ein.

Bernd Metz
Quo Vadis?, 2007

Just recently the number of people that leave Germany has topped the number of immigrants to Germany. Expectations and hopes lead to the decision to go to a foreign country. Which factors play a role in this decision? Is it predestination or can one take a hand in the decision?

Mittlerweile hat die Zahl der Deutschen, die im Ausland ihr Glück suchen, die Zahl der Einwanderer nach Deutschland überschritten. Mit dem Wunsch in ein fremdes Land zu gehen, sind viele Erwartungen und Hoffungen verknüpft. Und doch ist es kein leichtes Vorhaben, sich dem Neuen, dem Unbekannten zu stellen. Welche Faktoren beeinflussen diese Entscheidung? Entzieht sich der Entschluss der Selbstbestimmung oder liegt es in der eigenen Hand?





Michael Wagener
Seeland - Eiland, Lakeland - Island, 2004
Away, Maybe u.a., 2002

In his cartographies Michael Wagener redesigns the world in irritating ways. His collages show unusual topographies: Circular-shaped islands, rectangular lakes and imaginary landscapes. The maps open up spaces of fantasy, where new means of orientation are being developed. [www.gutleut-verlag.com, www.gutleut15.com]

In seinen irritierenden Kartographien zeichnet Michael Wagener die Welt neu. Seine Collagen zeigen ungewöhnliche Topographien: kreisförmige Inseln, rechteckige Seen und imaginäre Landschaften. Die Karten eröffnen fantastische Räume, in denen neue Orientierungsmittel entwickelt werden müssen. [www.gutleut-verlag.com, www.gutleut15.com]



Labor k3000 in collaboration with TRANSIT MIGRATION
MigMap - Governing Europe. Mapping European Politics on Migration,
2006

MigMap constructs a virtual cartography of European migration policies. It conveys a picture of how and where the production of knowledge is currently taking place in the area of migration – and of who is participating in and has access to it. MigMap investigates how new forms of supranational governance work that can be observed in the European migration regime. MigMap was created for the exhibition 'Transit Migration' by 'Labor k3000', a Swiss platform for artistic production. [www.transitmigration.org/migmap]

MigMap konstruiert eine virtuelle Kartographie europäischer Migrationsstrategien. Sie zeigt wie und wo die Produktion von Wissen im Gebiet der Migrationsforschung stattfindet und wer daran teilnimmt und Zugang dazu hat. MigMap untersucht wie neue Formen der supranationalen governance funktionieren, die im Europäischen Migrationsgeschehen zu beobachten sind. MigMap wurde für das Projekt 'Transit Migration' von Labor k3000, einer Schweizer Plattform für künstlerische Produktionen entwickelt. [www.transitmigration.org/migmap]



Ximena Aburto Felis

Ausländeramt, Immigration Office, 2007

The one-channel video installation shows the queue in front of the immigration office of Frankfurt, a place that is connected with the destiny of many immigrants. Everyday, even before dawn, people go there to line up. As soon as the office opens the line disappears.

Die Einkanal Videoinstallation zeigt die Warteschlange vor dem Ausländeramt Frankfurts, einem Ort, der wie kein anderer mit dem Schicksal vieler Einwanderer verknüpft ist. Jeden Tag, schon vor Sonnenaufgang versammeln sich dort Menschen um sich anzustellen. Sobald das Amt öffnet verschwindet die Schlange.



Dorothee Schug
Souvenir, 2005

'Souvenir' creates a link between Frankfurt, the hometown of the artist and Montevideo/Uruguay, a city she had not been to yet when she produced the works. The blank backsides of reusable shopping bags that carry scenic pictures of the city of Frankfurt are used for drawings of sights of Montevideo. Pictures from the internet were expanded and manipulated by the artist to produce the drawings.

„Souvenir“ stellt eine Beziehung zwischen Frankfurt, der Heimatstadt der Künstlerin, und Montevideo her. Taschen mit touristischen Ansichtsbildern von Frankfurt wurden auf der Rückseite mit Zeichnungen von Sehenswürdigkeiten Montevideos ergänzt. Die Zeichnungen sind nach Vorlagen digitaler Fotografien aus dem Internet entstanden, die sie nach ihren Vorstellungen erweitert und manipuliert hat.

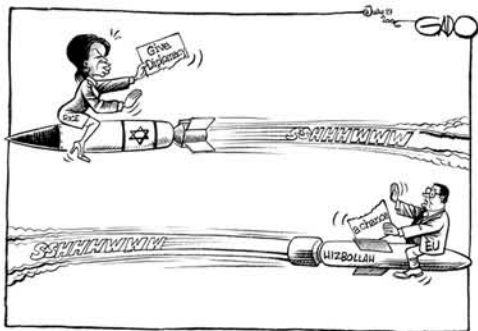


Gado - Godfrey Mwampembwa
Gado's Arrivals & Departures, 2002-2007

The Cartoons of the Kenyan Artist Gado show an unusual view of international politics, especially their influences on Africa and Kenya. The selection of cartoons characterises political and economic arrivals & departures. Gado works for the Kenyan Daily Nation and for international newspapers such as Le Monde and Washington Times. In collaboration with 'Africa Alive'. [www.gadonet.com]

Die Cartoons des kenianischen Zeichners Gado zeigen eine Beschäftigung mit der internationalen Politik, besonders aber deren Auswirkungen auf afrikanische und kenianische Geschehnisse. Gado arbeitet als Cartoonist für die kenianische Tageszeitung Daily Nation, aber auch internationale Zeitungen wie Le Monde und die Washington Times. In Zusammenarbeit mit 'Africa Alive'. [www.gadonet.com]





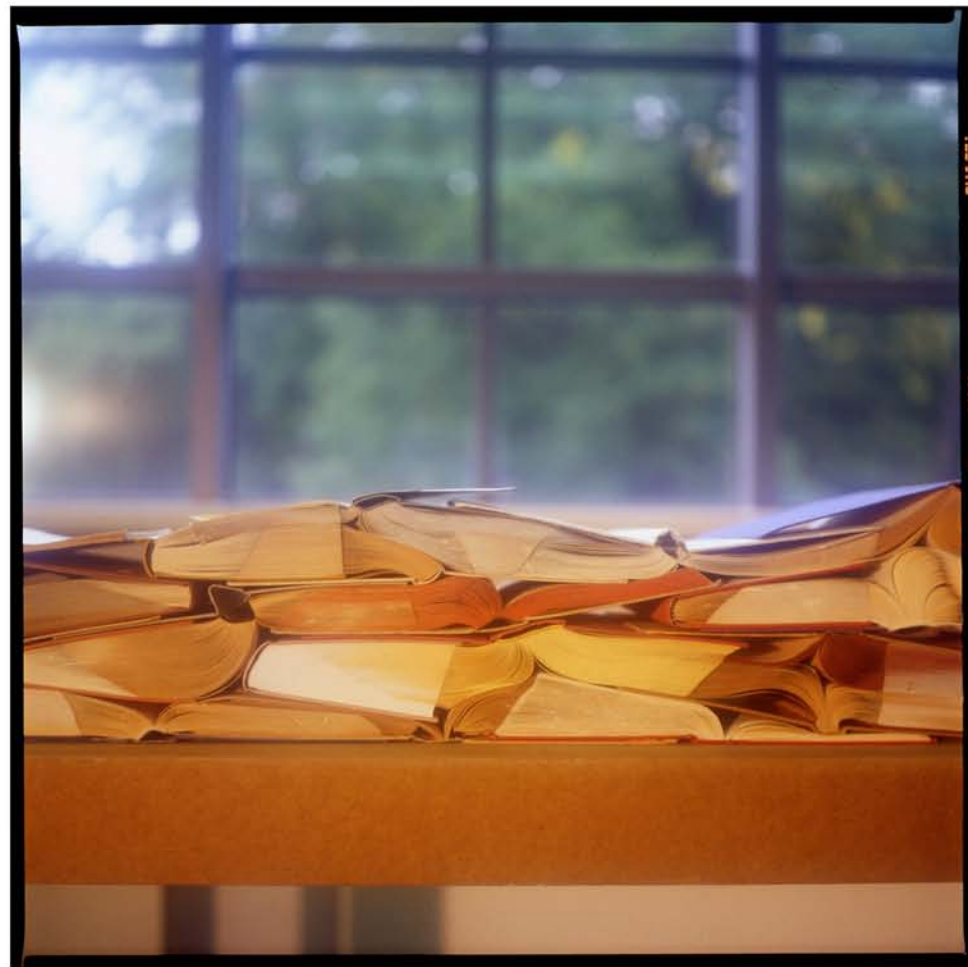
Matiz - Matteo Ciccarelli
Assenza, 2007

Matteo Ciccarelli was born in Naples, Italy but has spent half his life "in transit". The paintings are part of a series entitled 'mediterraneo: transiti', which offers a look on the Mediterranean Sea as a site of transit containing in its waters the hopes and dreams of people who, often risking their life and giving all they have for the passage, go out to sea in search of better opportunities. The painter signs his pieces with the pseudonym Matiz, Spanish for shade, nuance.

Matteo Ciccarelli ist in Neapel, Italien geboren, hat aber sein halbes Leben im „Transit“ verbracht. Die Bilder sind Teil einer Serie, 'mediterraneo: transiti', die einen Einblick in das Mittelmeer als Ort des Transits, das in seinen Wassern die Hoffnungen und Träume von Menschen birgt, die oftmals Alles für die Reise aufgegeben haben und für bessere Lebensperspektiven heraus aufs Meer fahren. Der Maler signiert seine Arbeiten mit dem Pseudonym Matiz, Spanisch für Schatten, Nuance.



Anja Winter
Ohne Titel, Untitled, 2006



Christian Rivas & Raul Gschrey
Zerfall, Disintegration, 2005

On German graveyards, space is vacated for new arrivals after a period of time. Old gravestones are thrown away or reused. In the long-term performance 'disintegration' old gravestones turn into new letters and splinters. The stone-mason worked on this transformation during the exhibition 'death and transience' [2005]. [www.pro-these.com/tod]

Wenn die Liegezeit abgelaufen ist wird Platz geschaffen für neue Tote. Alte Grabsteine werden abgeräumt und wiederverwendet oder entsorgt. In der Langzeitperformance zerfall verwandeln sich ehemalige Grabsteine: Neue Schrift und Steinsplitter. Der Steinmetz hat über der Dauer der Ausstellung ,tod und vergänglichkeit' [2005] an der Transformation der abgeräumten Grabsteine gearbeitet. [www.pro-these.com/tod]



Nathalie Mahdavi & Raul Gschrey
Künstlerselbstmord, Artist's Suicide, 2005

In the 6x6 photographs the artists have staged their own suicides. The light boxes draw on the aesthetics of advertisement. The photos themselves contrast with the sometimes romanticising picture of suicide in literature and film. [www.pro-these.com/tod]

Die Mittelformatfotos zeigen nachgestellte Selbstmordszenen in denen die Künstler ihren eigenen Selbstmord inszeniert haben. Dabei zeigt sich eine innere Beschäftigung mit dem Thema, aber auch mit dem zum Teil romantisierenden Bild des Selbstmords in Literatur und Film. [www.pro-these.com/tod]



Raul Gschrey

Ayuda Linda, Help Linda, 2007

Linda ("the beautiful" in Spanish) was a widely cultivated type of potato in Germany. Europlant, an internationally operating seed producer, who owns the rights to cultivate Linda prefers to replace the long-established plant with newly bred types of potatoes. In the year 2007, Linda will be available for the last time.

If you want to help Linda, why not just reimport it to South America. Give her a new home in Uruguay. But you should be aware that this intervention on your side may be risky. It is not allowed to import alimentary goods or seeds to Uruguay. But what counts this act of disobedience against the survival of Linda. Prepaid and pre-addressed Multiple containing Linda, Spanish instructions for cultivation, and a call not to let Linda die. [www.gschrey.org]



Raul Gschrey

Ayuda Linda, Helft Linda, 2007

'Helft Linda' Linda (auf spanisch: ‚die Schöne‘) ist eine früher in Deutschland weit verbreitete Kartoffelsorte, die von ihrem Hersteller vom Markt genommen wurde. Europlant, eine international tätige Saatgutfirma, die die Zuchtrechte an Linda besitzt, will diese durch neue Züchtungen ersetzen. Im Jahr 2007 werden zum letzten Mal Kartoffeln dieser Sorte verkauft.

Wenn Sie helfen wollen Linda zu retten, dann reimportieren Sie sie doch einfach nach Südamerika. Geben Sie ihr eine neue Heimat in Uruguay. Diese Intervention ihrerseits ist allerdings auch mit Risiken verbunden. Es ist verboten Lebensmittel und Saatgut nach Uruguay einzuführen. Aber was wiegt ein kleiner Regelverstoß gegen das Weiterleben der ‚Schönen‘. Vorfrankiertes und adressiertes Multiple bestehend aus: Linda, spanischer Pflanzanleitung und einem Aufruf Linda nicht sterben zu lassen. [www.gschrey.org]



Die Ausstellung wurde organisiert und kuratiert von Raul Gschrey und Katharina Weick.

Vielen Dank an die Organisatoren der Summer School der Neuen englischsprachigen Literaturen, der J. W. Goethe Universität Frankfurt und dem AStA der J. W. Goethe Universität. Besonderen Dank an die Künstler, deren Arbeiten die Ausstellung möglich gemacht haben:

*Ximena Aburto Felis
Gado - Godfrey Mwampembwa
Raul Gschrey
Labor k3000
Nathalie Mahdavi
Matiz - Matteo Ciccarelli
Bernd Metz
Christian Rivas
Dorothee Schug
Michael Wagener
Anja Winter*

The exhibition was organised by Raul Gschrey and Katharina Weick.

Thanks to the organisational committee of the Summer School of the New Literatures in English, J.W. Goethe University, the AStA of J.W. Goethe University. Special thanks to the artists whose works made the exhibition possible:

Ximena Aburto Felis
Gado - Godfrey Mwampembwa
Raul Gschrey
Labor k3000
Nathalie Mahdavi
Matiz - Matteo Ciccarelli
Bernd Metz
Christian Rivas
Dorothee Schug
Michael Wagener
Anja Winter

www.gschrey.org
www.arrivals-departures.de



www.gschrey.org
www.arrivals-departures.de